

# Язык

Язык

Обучение французскому языку

## Язык

Кантон Юра является франкоязычным кантоном, люди здесь говорят на французском. Только в одной коммуне говорят на немецком: Эдерсвилер (Ederswiler). Обучение французскому языку важно для общения с другими людьми, получения образования или поиска работы.

### Языки в Швейцарии

В Швейцарии 4 государственных языка: французский, немецкий, итальянский и романшский. В каждом регионе говорят на нескольких из этих языков. В кантоне Юра говорят на французском. На французском говорят еще в нескольких кантонах: Невшатель (Neuchâtel), Во (Vaud) и Женева (Genève). В кантонах Берн (Berne), Фрибур (Fribourg) и Вале (Valais) говорят на французском и немецком в зависимости от региона. Область Швейцарии, где говорят на французском, называется Французская Швейцария или Романдия.

### Французский

Обучение французскому языку важно для жизни в кантоне Юра. Это основной язык, который используется в административных учреждениях, школах и повседневной жизни.

### Устный и письменный перевод

Когда вы приезжаете в Швейцарию, то еще не говорите на французском или понимаете его не очень хорошо. Но часто так важно понимать друг друга. В простых ситуациях вы можете попросить друзей, семью или людей из вашей коммуны помочь вам с переводом.

Но для важных или частных разговоров (например, с врачом, в школе или для официальных документов) лучше обратиться к профессиональному переводчику. Служба «Понимаем друг друга» («se comprendre») при благотворительной организации «Каритас Швейцарии» (Caritas Suisse) предоставляет услуги профессиональных переводчиков.

Они являются общественными переводчиками. Некоторые приехали из вашей страны. Они говорят на вашем языке и знают вашу культуру. Они работают лично, по телефону или видеосвязи. Эти переводчики также могут помочь вам с особыми процедурами.

**Дополнительная информация (ссылки, адреса, брошюры,  
листовки)**

[www.bonjour-jura.ch/ru/yazyk/yazyk](http://www.bonjour-jura.ch/ru/yazyk/yazyk)

## Обучение французскому языку

Обучение французскому важно для взаимопонимания, а также для поиска работы или учебы. Кроме того, владение языком помогает решать повседневные задачи.

### Курсы французского языка в кантоне Юра

Программа COMUNICA предлагает курсы французского языка для иностранцев, от начального (A1) до продвинутого (B2) уровня. Эти курсы недорогие. Программа COMUNICA также включает курсы грамотности для людей, которые не знают нашего алфавита или имеют сложности с чтением или письмом.

Некоторые коммуны оплачивают часть регистрационных сборов.

Центр досуга и образования для женщин и семей (Centre d'Animation et de Formation pour Femmes et Familles, CAFF) предлагает курсы французского языка для женщин, при этом на месте организован присмотр за детьми. Эти курсы недорогие.

В регионе также есть другие курсы французского языка.

Ассоциация Юры по приему мигрантов (AJAM) также предлагает курсы по изучению языков специально для тех, кто ищет убежище.

### Какой уровень французского?

Для определения уровня владения французским языком часто используется Общеввропейская система оценки языковой компетенции в отношении изучения, преподавания, оценивания (Cadre européen commun de référence pour les langues — Apprendre, Enseigner, Évaluer, CECR).

Эта система включает уровни от A1 (элементарное владение) до C2 (владение в совершенстве). Для прохождения курса профессиональной подготовки часто нужен уровень B1 или B2.

Тест «fide» оценивает уровень владения французским языком, необходимый для повседневной жизни в Швейцарии. В нем проверяется уровень владения навыками устной (говорение) и письменной речи. Результаты публикуются в «Языковом паспорте» (Passeport des langues). Этот паспорт можно использовать для поиска работы, подачи заявления на получение вида на жительство или разрешения на временное пребывание, а также для подачи заявления на гражданство Швейцарии.

## **Французский язык и дети**

Дети, которые говорят на иностранных языках, должны как можно раньше начать контактировать с франкоговорящими сверстниками. Важно, чтобы они выучили французский язык до того, как пойдут в школу. Ясли, детские сады или специальные предложения для родителей и детей отлично подходят для этого. Родители также должны много общаться со своими детьми на родном языке. Это тоже важно.

Например: много говорить с детьми, слушать их, рассказывать им истории на родном языке.

Дети, которые ходят в школу, могут также посещать занятия на родном языке. Эти курсы называются курсами родного языка и культуры (cours de langue et de culture d'origine, LCO). Эти курсы, как правило, организовываются посольством, консульством или ассоциацией страны происхождения.

Школы предоставляют всю информацию о курсах LCO.

## **Дополнительная информация (ссылки, адреса, брошюры, листовки)**

[www.bonjour-jura.ch/ru/yazyk/obuchenie-frantsuzskomu-yazyku](http://www.bonjour-jura.ch/ru/yazyk/obuchenie-frantsuzskomu-yazyku)